

郭沫若譯

沫若譯詩集

上海樂華圖書公司出版

1/1

沫若譯詩集

郭沫若譯

上海

樂華圖書公司

1929

郭沫若譯詩集

1929

1928 5 25 初版

1 ——— 2000 册

1929 11 5 再版

2001 ——— 4000 册

版權所有

每册實價大洋四角五分

目 錄

KALIDASA	1
秋	3
KLOPFSTOCK	7
春祭頌歌	9
GOETHE	19
✓ 湖上	21
五月歌	23
牧羊者的哀歌	27
放浪者的夜歌	30
放浪者的夜歌二	31
對月	32
✓ 藝術家的夕暮之歌	36
迷娘歌	38

漁夫	40
掘寶者	43
✓ 暮色	47
✓ 維特與綠蒂	49
SCHILLER	51
✓ 漁歌	53
HEINE	55
悄靜的海濱	57
歸鄉集第十六首	59
SERAPHINE第十六首	61
打魚的姑娘	62
STORM	65
今朝	67

✓ 林中..... 68

“我的媽媽所主張”..... 70

SEIDEL..... 73

白玫瑰..... 75

HILLE..... 77

森林之聲..... 79

VERLAINE..... 81

✓ 月明..... 83

DOBROLIUBOFF..... 85

✓ “死傷不足傷我神”..... 87

TURGENIEFF..... 89

睡眠..... 91

卽興..... 94

齊爾西時 95

愛之歌 96

遺言 99

DAWSON 101

無限的悲哀 103

GRAY 107

暮時哀歌 117

Kalidasa

伽里達若詩一首

這是印度的一個偉大的詩人，他的年代已經難於確定，大約是基督紀元第五世紀。關於他的身世有許多的傳說與歌謠，有謂他的學識與詩才爲女神 Kali 所授，他這名字的原意，便是這位女神的侍者。他深通哲學，又能天文與法律。他的作品還留存的有戲劇三，史詩二，輓歌與詩篇各一，共七篇，最著名的是劇曲 Shakuntala，聯德極崇拜他。

秋

秋天來了，一個佳麗的姑娘

嫵嫵而端莊，

翹搖的稻梗——髮間，

睡蓮之花——臉上。

野花爛縵爲衣；

羣鳥隨之徜徉，

羣鳥之樂洋洋，

曾如環珮之鳴鏘鏘。

華冠璀璨

耀繁星之夜景；

絹衣皎潔，

乃月光之泛出雲屏；

朗月的面兒

有迷人的笑影：

她像個孌娉的姑娘，

剛要到成熟的年齡。

稻田上黃熟的稻草

隨‘微風’而飄搖；

在牠那活潑的撫抱之中

戴花的樹木舞蹈；

牠吹皺一一的蓮池

蓮花兒吻接而又分了，

管教少年人的癡心

洙 若 譯 詩 集

爲愛人兒甜蜜的想像潦倒。

由 A. W. Ryder 英譯重譯

十二年中秋節

附錄

附錄一 附錄二 附錄三 附錄四 附錄五

附錄六 附錄七 附錄八 附錄九 附錄十

附錄十一 附錄十二 附錄十三 附錄十四 附錄十五

附錄十六 附錄十七 附錄十八 附錄十九 附錄二十

附錄二十一 附錄二十二 附錄二十三 附錄二十四 附錄二十五

附錄二十六 附錄二十七 附錄二十八 附錄二十九 附錄三十

附錄三十一 附錄三十二 附錄三十三 附錄三十四 附錄三十五

附錄三十六 附錄三十七 附錄三十八 附錄三十九 附錄四十

附錄四十一 附錄四十二 附錄四十三 附錄四十四 附錄四十五

附錄四十六 附錄四十七 附錄四十八 附錄四十九 附錄五十

附錄五十一 附錄五十二 附錄五十三 附錄五十四 附錄五十五

附錄五十六 附錄五十七 附錄五十八 附錄五十九 附錄六十

附錄六十一 附錄六十二 附錄六十三 附錄六十四 附錄六十五

附錄六十六 附錄六十七 附錄六十八 附錄六十九 附錄七十

附錄七十一 附錄七十二 附錄七十三 附錄七十四 附錄七十五

附錄七十六 附錄七十七 附錄七十八 附錄七十九 附錄八十

附錄八十一 附錄八十二 附錄八十三 附錄八十四 附錄八十五

附錄八十六 附錄八十七 附錄八十八 附錄八十九 附錄九十

附錄九十一 附錄九十二 附錄九十三 附錄九十四 附錄九十五

附錄九十六 附錄九十七 附錄九十八 附錄九十九 附錄一百

(附)

Klopstock

克羅普透安克詩一首

春 祭 頌 歌

在那全宇宙的海洋中
我不想奔騰而去，翱翔而去，
那兒最初的創造，光之子(1)們的歡聲，
在祈禱，在深深祈禱，沒入歡愉三昧。

我只想環繞着那汲甕上的水珠(2)，
只想環繞着大地翱翔，祈禱。
聖哉！聖哉！汲甕上的水珠
也是從‘全能者’的手中迸出。

原 书 缺 页